

Caux – St. Michael und alle Engel – Fensterlegenden

		<i>Darstellhinweis: Wechsel zu nächstem Fenster (bei fortlaufendem Text) wird mit * markiert, Zeilensprung mit </i>	
		Vorraum [Quelle & kpl. Text s.u. (#)]	
1o		WHEREFORE TAKE UNTO YOU	
1u		The Girdle of Truth	
2		(Posaunenengel)	
3		(Betengel)	
4		(Engel mit Doppeltrumpete)	
5o		THE WHOLE ARMOUR OF	
5u		The Breastplate of Righteousness The Sandals of the preparation of the Gospel of Peace.	
6o		GOD THAT YE MAY BE	
6u		The Shield of Faith	
7o		ABLE TO WITHSTAND	
7u		The Helmet of Salvation	
8o		IN THE EVIL DAY	
8u		The Sword of the Spirit which is he Word of God	
9		Saint Uriel The angel that was sent unto me whose name was Uriel II Esdras IV.1	Der Engel ward mir gesandt, sein Name war Uriel • 2. Esra 4, 1
10		Saint Raphael I am Raphael one of the seven angels which present the prayers of the saints and which go in and out before the Glory of the Holy One Tobit XII.15	Ich bin Rafaël, einer von den sieben Engeln, die bereitstehen und hineingehen vor die Herrlichkeit des Herrn • Tobias 12, 15
11		Saint Gabriel The angel Gabriel was sent from God S Luke 1.26	Und im sechsten Monat wurde der Engel Gabriel von Gott gesandt in eine Stadt in Galiläa, die heißt Nazareth • Lk 1, 26
12		Saint Michael Michael and his angels fought against the dragon Rev XII.7	Michael und seine Engel kämpften gegen den Drachen • Offenbarung 12, 7

Schiff		
13	<p><i>(Jakobs Traum von der Himmelsleiter)</i></p> <p>This is none other but * the house of God and this is the * gate of heaven Gen 28.17</p> <p>The windows in this church have been * erected to the Glory of God and for the adornment * of the House dedicated to His Service</p>	<p>(11) ... Während er schlief, (12) sah er im Traum eine breite Treppe, die von der Erde bis zum Himmel reichte. Engel stiegen auf ihr zum Himmel hinauf, andere kamen zur Erde herunter. 1. Mose 28, 11-12</p> <p>Hier ist wirklich das Haus Gottes, das Tor des Himmels! 1. Mose 28, 17</p>
14 + 15	<p>And the angel came in * unto her and said Hail thou that art highly favoured the * Lord is with thee S Luke 1.28</p>	<p>Und der Engel kam zu ihr hinein und sprach: Sei begrüßt, du Begnadete! Der Herr ist mit dir! • Lk 1, 28</p>
16 + 17	<p>Then the devil leaves Him * and behold angels came and ministered unto Him S Matthew IV.11</p>	<p>Da verließ ihn der Teufel. Und siehe, da traten Engel zu ihm und dienten ihm. • Mt 4, 11</p>
18 + 19	<p>Now I know for a surety that the * Lord has sent His angel Acts XII.11</p>	<p>Nun weiß ich wahrhaftig, dass der Herr seinen Engel gesandt und mich aus der Hand des Herodes errettet hat • Apg 12, 11</p>
20 + 21	<p>There was war in heaven * Michael and his angels fought against the dragon Revelations XII.7</p>	<p>Und es entbrannte ein Kampf im Himmel: Michael und seine Engel kämpften gegen den Drachen • Offbg 12, 7</p>
26 + 27	<p>Then the angel of the Lord went * forth and smote in the camp of the Assyrians a hundred and * fourscore and five thousand Isiah XXXVII.36</p>	<p>Da fuhr aus der Engel des HERRN und schlug im assyrischen Lager hundertfünfundachtzigtausend Mann • Jes 37, 36</p>
28 + 29	<p>Who has sent His angel * and delivered His servants that trusted in Him Daniel III.11 (falsche Vers-Angabe)</p>	<p>der seinen Engel gesandt und seine Knechte errettet hat, die ihm vertraut • Daniel 3, 28</p>
30 + 31	<p>And as he lay and slept under a * juniper tree behold then an angel touched him and said unto him Arise and eat 1 Kings XIX.5</p>	<p>Und er legte sich hin und schlief unter dem Wacholder. Und siehe, ein Engel rührte ihn an und sprach zu ihm: Steh auf und iss! • 1. Könige 19, 5</p>
32 + 33	<p>So he drove out the man * and He placed at the East of the garden of Eden Cherubims Geneses III.24</p>	<p>Und er trieb den Menschen hinaus und ließ lagern vor dem Garten Eden die Cherubim • 1. Mose 3, 24</p>

		Chor	
22		There appeared an angel unto Him from heaven strengthening Him S Luke 22.43	Es erschien ihm aber ein Engel vom Himmel und stärkte ihn • Lk 22, 43
23		ERECTED FROM FUNDS COLLECTED BY MAJOR GENERAL GRC WESTROPP IA 1906	
24		ERECTED FROM FUNDS COLLECTED BY MAJOR GENERAL GRC WESTROPP IA 1906	
25		Unto you is born this day in the city of David a Saviour which is Christ the Lord S Luke 2.11	denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids • Lk 2, 11
(#)		<i>Textgrundlage (Epheser 6) für die Fenster im Eingangsbereich:</i>	
	(13)	Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.	Um deswillen ergreifet den Harnisch Gottes, auf daß ihr an dem bösen Tage Widerstand tun und alles wohl ausrichten und das Feld behalten möget.
	(14)	Stand therefore, having fastened on the belt of truth, and having put on the breastplate of righteousness,	So stehet nun, umgürtet an euren Lenden mit Wahrheit und angezogen mit dem Panzer der Gerechtigkeit
	(15)	and, as shoes for your feet, having put on the readiness given by the gospel of peace.	und an den Beinen gestiefelt, als fertig, zu treiben das Evangelium des Friedens.
	(16)	In all circumstances take up the shield of faith, with which you can extinguish all the flaming darts of the evil one;	Vor allen Dingen aber ergreifet den Schild des Glaubens, mit welchem ihr auslöschen könnt alle feurigen Pfeile des Bösewichtes;
	(17)	and take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God,	und nehmet den Helm des Heils und das Schwert des Geistes, welches ist das Wort Gottes.
	(18)	praying at all times in the Spirit, with all prayer and supplication. To that end, keep alert with all perseverance, making supplication for all the saints,	Und betet stets in allem Anliegen mit Bitten und Flehen im Geist, und wachtet dazu mit allem Anhalten und Flehen für alle Heiligen
	(19)	and also for me, that words may be given to me in opening my mouth boldly to proclaim the mystery of the gospel,	und für mich, auf daß mir gegeben werde das Wort mit freudigem Auftun meines Mundes, daß ich möge kundmachen das Geheimnis des Evangeliums,
	(20)	for which I am an ambassador in chains, that I may declare it boldly, as I ought to speak.	dessen Bote ich bin in der Kette, auf daß ich darin freudig handeln möge und reden, wie sich's gebührt.
		<i>Ephesians 6.13-20 King James Version (KJV)</i>	<i>Epheser 6.13-20 (Lutherbibel 1912)</i>